



## دائرة الشؤون الاجتماعية

معلومات، خدمات، عروض

إعانة Bafög للطلاب (القانون الاتحادي لدعم التعليم للطلاب)

حزمة التعليم والمشاركة

دمج ذوي الإعاقة

إعانة الوالدين، إعانة تربية الأطفال بالولاية

مساعدة للمهاجرين

مصلحة الرعاية المحلية

الخدمة الاجتماعية لكبار السن

المساعدة الاجتماعية

دائرة استشارات التأمين

مساعدة المشردين

وغير ذلك.



CHEMNITZ  
STADT DER  
MODERNE

## ملاحظات

لا يسمح بالقيام بزيارات إلى المكتب إلا بعد الاتفاق على موعد مسبق.

وفي هذا الصدد يرجى الالتزام بالتعليمات الواردة بالموقع الإلكتروني لمدينة كمننس:  
[chemnitz.de/coronavirus](https://chemnitz.de/coronavirus) und  
[chemnitz.de/buergerservice](https://chemnitz.de/buergerservice) -> إمكانية الوصول إلى المكاتب والهيئات بمدينة كمننس (.Erreichbarkeit der Ämter der Stadt Chemnitz).

- في مركز شؤون المواطنين والشؤون الإدارية "موريتسهوف/Moritzhof" توجد بوابة العملاء للخدمات الاجتماعية. ستجدون في إحدى الجهات المسؤول المختص بالخدمات الاجتماعية المختلفة (انظر الصفحتين 3 و4). تم افتتاح بوابة العملاء:  
الإثنين والثلاثاء والخميس والجمعة من الساعة 08:30 حتى 12:00،  
الثلاثاء والخميس بشكل إضافي من الساعة 14:00 حتى 18:00.
- أما الأقسام الأخرى بدائرة الشؤون الاجتماعية في "موريتسهوف" فتعمل بنظام الطلب. يرجى الاتفاق على موعد. لتجنب أوقات الانتظار.
- مركز الشؤون المدنية والإدارية "موريتسهوف" Bürger- und "Verwaltungszentrum „Moritzhof" بالإضافة "المبنى الجديد عند مكتب البريد القديم" „Neubau an der Alten Post" مصممان بلا عوائق بحيث يسهل دخول ذوي الإعاقة.
- في نطاق المبنى الإداري "المبنى الجديد عند البريد القديم" „Neubau an der Alten Post" و"موريتسهوف" „Moritzhof" تتوفر إمكانيات انتظار سيارات مقابل رسوم في مباني انتظار السيارات وكذلك ساحات انتظار السيارات بوسط المدينة.

حسب الرغبة يمكن توزيع معلومات مكتوبة باللغة العربية والفارسية والروسية والإنجليزية.

كما يمكن الوصول إلى المزيد من المعلومات في موقع الإنترنت [www.chemnitz.de](https://www.chemnitz.de).

## ▼ بوابة العملاء في الطابق الأرضي

نطاق خدمات مشترك للخدمات الاجتماعية التالية  
(يتم التسجيل لكل خدمة عن طريق طابعة بطاقات.)  
إذا لم يذكر شيء يخالف ذلك تسري بيانات الاتصال الآتية على جميع الخدمات التالية:

هاتف/فاكس: 0371 488-5091 / 115  
بريد إلكتروني: [soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de](mailto:soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de)

## ↩ إعانة التعليم المدرسي (BAföG) القانون الاتحادي لدعم التعليم

فاكس: 0371 488-5089

## ↩ حزمة التعليم والمشاركة

استلام طلبات أصحاب الأحقية في إعانة السكن أو علاوة الأطفال  
بريد إلكتروني: [bildungspaket@stadt-chemnitz.de](mailto:bildungspaket@stadt-chemnitz.de)

## ↩ بطاقة كمنتس ChemnitzPass

## ↩ إعانة الوالدين، إعانة تربية الأطفال بالولاية

## ↩ الإعفاء من رسوم البث أو تخفيض تلك الرسوم

### أوقات المقابلة:

الإثنين، الثلاثاء، الخميس، الجمعة: الساعة 08:30 حتى 12:00  
الثلاثاء والخميس، بشكل إضافي: الساعة 14:00 حتى 18:00

## الإعاقاة الشديدة، إعانة المكفوفين بالولاية

- إثبات أحقية ذوي الإعاقاة الشديدة بموجب الجزء التاسع من القانون الاجتماعي
  - إصدار بطاقات هوية ذوي الإعاقاة الشديدة
  - منح إعانة المكفوفين بالولاية والتعويضات عن الأضرار الأخرى
- فاكس: 0371 488-5092

## المساعدة الاجتماعية

- المساعدة في نفقات المعيشة
  - الضمان الأساسي لكبار السن وفي حالة انخفاض القدرة على الكسب
  - المساعدات الصحية
  - مساعدات الرعاية
  - مساعدات أخرى (منها إعانة مصاريف الجنازة)
- هاتف/فاكس: 0371 5589 / -5095  
بريد إلكتروني: [sozialhilfe@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialhilfe@stadt-chemnitz.de)

## بدل السكن

- إعانة الإيجار لمستأجري أماكن السكن وفقاً لقانون بدل السكن
- إعانة الأعباء لمالكي المساكن التي يستخدمونها بأنفسهم وفقاً لقانون بدل السكن

## أوقات المقابلة:

- الإثنين، الثلاثاء، الخميس، الجمعة: الساعة 08:30 حتى 12:00  
الثلاثاء والخميس، بشكل إضافي: الساعة 14:00 حتى 18:00

## ▼ أقسام أخرى بدائرة الشؤون الاجتماعية

### ↩ إدارة المكتب (السكرتارية)

غرفة: 549، الطابق الخامس العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5001 / -5099  
بريد إلكتروني: [sozialamt@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt@stadt-chemnitz.de)

### ↩ مفوضة الهجرة بمدينة كمنتس ومجلس الاستشارات حول الهجرة (مركز الاتصال)

غرفة: 571، 580، الطابق الخامس العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5047، -6465 / -5099  
بريد إلكتروني: [migrationsbeauftragte@stadt-chemnitz.de](mailto:migrationsbeauftragte@stadt-chemnitz.de)  
أوقات المقابلة: الخميس، الساعة 13:00 حتى 16:00  
أو بحسب الاتفاق

### ↩ المسؤول عن ذوي الإعاقة بمدينة كمنتس

غرفة: 105، الطابق الأول العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5581 / -5092  
بريد إلكتروني: [behindertenbeauftragte@stadt-chemnitz.de](mailto:behindertenbeauftragte@stadt-chemnitz.de)  
أوقات المقابلة: بحسب الاتفاق

### ↩ دائرة استشارات التأمين

- مساعدة في شؤون التأمينات الاجتماعية (الاستعلامات والطلبات)
- تأمين التقاعد
  - التأمين الصحي وتأمين الرعاية التمريضية
  - التأمين ضد الحوادث
  - تأمين البطالة

غرفة: 270، 271، غرفة الانتظار 269، الطابق الثاني العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5062، -5063 / -5094  
بريد إلكتروني: [versicherungsamt@stadt-chemnitz.de](mailto:versicherungsamt@stadt-chemnitz.de)

نحن نعمل في هذه الأقسام بنظام الطلب.  
يرجى الاتفاق على موعد على رقم الهاتف المذكور في كل تخصص.

## ➤ مساعدات لدمج ذوي الإعاقة في المجتمع

- التدخل العلاجي التربوي المبكر للأطفال (المرضى الخارجيين وفي المؤسسات التربوية العلاجية)
  - الدمج الفردي في رياض الأطفال
  - الرعاية بنظام اليوم الكامل في مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة
  - الإجراءات التربوية العلاجية للأطفال ذوي الإعاقة الذهنية في فترة الإجازة
  - خدمات المشاركة في الحياة الاجتماعية، مثل بدل مصاريف السفر، وسائل مساعدة
  - خدمات التعويضات وفقاً للمادة 8 من قانون إعادة التأهيل الوظيفي (BerRehaG)
- غرفة: 401، 402، 409، 481 إلى 486 الطابق الرابع العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5031، 115/-5097  
بريد إلكتروني: [eingliederungshilfe@stadt-chemnitz.de](mailto:eingliederungshilfe@stadt-chemnitz.de)

## ➤ المساعدة الاجتماعية في مؤسسات الرعاية للأشخاص فوق سن ٦٧ عاماً

- المساعدة في نفقات المعيشة
  - الضمان الأساسي لكبار السن
  - مساعدات الرعاية
  - تكييف نفقات المعيشة وفقاً لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني عشر
- غرفة: 161، 164 إلى 166، الطابق الأول العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5031، 115/-5090  
بريد إلكتروني: [sozialhilfe@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialhilfe@stadt-chemnitz.de)

نحن نعمل في هذه الأقسام بنظام الطلب. يرجى الاتفاق على موعد على رقم الهاتف المذكور في كل تخصص.

## الجهة المختصة بعمل كبار السن وذوي الإعاقة

- التنسيق والمرافقة في منشآت تجمع كبار السن وذوي الإعاقة
- تقديم المشورة بخصوص سكن كبار السن وذوي الإعاقة
- معلومات حول المشاركة الاجتماعية
- معلومات وإعداد البرامج التشجيعية للدعم المكثف وفقاً للتوجيهات الخاصة بالاستثمارات والمشاركة (وكذلك، الأماكن المفضلة للجميع)

غرفة: 119، الطابق الأول العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5023, -5026/-5098  
بريد إلكتروني: [senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de](mailto:senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de)

## مصلحة الرعاية المحلية

- تقديم المشورة والدعم بخصوص شؤون قانون الرعاية
- تقديم المشورة بخصوص توكيلات الرعاية الصحية ووصايا الرعاية
- التصديقات على التوكيلات ووصايا الرعاية

غرفة: 169 إلى 171، 175، 177، 178  
هاتف/فاكس: 0371 488-5080/-5093  
بريد إلكتروني: [betreuungsbehoerde@stadt-chemnitz.de](mailto:betreuungsbehoerde@stadt-chemnitz.de)

## الرعاية النفسية الاجتماعية

- تقديم المشورة والدعم في الظروف الحياتية الصعبة

غرفة: 162، الطابق الأول العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5031, 115/-5090  
بريد إلكتروني: [sozialhilfe@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialhilfe@stadt-chemnitz.de)

نحن نعمل في هذه الأقسام بنظام الطلب.  
يرجى الاتفاق على موعد على رقم الهاتف المذكور في كل تخصص.

## الخدمة الاجتماعية لكبار السن

- استشارات حول خدمات الرعاية التمريضية الخارجية وداخل المستشفيات والمؤسسات
  - معلومات مستقلة حول الخدمات وخدمات الرعاية
  - المساعدة في تقديم طلبات الإعانات الاجتماعية
  - الاستشارات والمساعدة في مواقف الحياة اليومية الصعبة والحالات الطارئة الحادة
  - العمل الاجتماعي المجتمعي
  - يمكن القيام بزيارات منزلية عند الحاجة
- غرفة: 120a، 163، 173، 174 ، الطابق الأول العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5555/-5098  
بريد إلكتروني: [senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de](mailto:senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de)

## تنسيق خدمات الرعاية

- التنسيق بين خدمة رعاية بشبكة كمنت (NetzwerkPflege\_Chemnitz)
  - وخدمة الرعاية لمرضى الخرف بمدينة كينمتس (DemenzNetz\_Chemnitz)
  - استشارات متخصصة حول الرعاية التمريضية ورعاية مرضى الخرف
- المسؤول المختص في دائرة الشؤون الاجتماعية:  
غرفة: 174 ، الطابق الأول العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5555/-5098  
بريد إلكتروني: [pflegenetz\\_c@stadt-chemnitz.de](mailto:pflegenetz_c@stadt-chemnitz.de)

## التخطيط الاجتماعي وتشجيع الجهات المقدمة للمساعدات التطوعية

- التخطيط الاجتماعي المتخصص
  - الإحصاء والتحليل والتغطية الإعلامية الاجتماعية
  - تشجيع المشروعات الاجتماعية
- غرفة: 573 ، الطابق الخامس العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5016/-5099  
بريد إلكتروني: [sozialplanung@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialplanung@stadt-chemnitz.de)

نحن نعمل في هذه الأقسام بنظام الطلب. يرجى الاتفاق على موعد على رقم الهاتف المذكور في كل تخصص.

لمبنى الإداري / Verwaltungsgebäude  
**NEUBAU AN DER ALTEN POST**

Bahnhofstraße 54 a, 09111 Chemnitz

المدخل عبر زقاق بريتهاسه

## دعم المهاجرين ↩

– خدمات لطالبي اللجوء

غرفة: الطابق الثاني العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5518 أو 115/-5595  
بريد إلكتروني: [sozialamt.asylblg@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt.asylblg@stadt-chemnitz.de)

– استشارات اجتماعية، رعاية

غرفة: الطابق الثاني العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5059/-5592  
بريد إلكتروني: [sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de)

– الإقامة

غرفة: الطابق الثاني العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5035/-5592  
بريد إلكتروني: [sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de)

– الأنشطة الخيرية لطالبي اللجوء/ إدارة حالات الاندماج

غرفة: الطابق الثاني العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5515/-5592  
بريد إلكتروني: [sozialamt.integration@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt.integration@stadt-chemnitz.de)

– شبكة الاندماج بكمنتس Integrationsnetzwerk\_C

غرفة: الطابق الثاني العلوي  
هاتف/فاكس: 0371 488-5504/-5592  
بريد إلكتروني: [integrationsnetzwerk@stadt-chemnitz.de](mailto:integrationsnetzwerk@stadt-chemnitz.de)

## أوقات المقابلة:

الإثنين والثلاثاء والخميس والجمعة: من الساعة 08:30 حتى 12:00  
الخميس، بشكل إضافي: من الساعة 14:00 حتى 18:00

## مساعات الطوارئ السكنية

جميع خدمات مساعات الطوارئ السكنية مجانية ومحايدة وفردية.

- تقديم المشورة والمساعدة في دعاوى الإخلاء والإخلاء القسري
- توفير المعلومات والدعم في حالة المطالبة بإعانات لمساعدة المشردين
- توفير معلومات عن إمكانيات الإقامة وتخطيط وقت الفراغ وعروض الوجبات المخفضة وما إلى ذلك.

غرفة: الطابق الثاني العلوي

هاتف/فاكس: 0371 488-5058, -5064, -5066, -5515/-5592

بريد إلكتروني: [sozialamt.integration@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt.integration@stadt-chemnitz.de)

## توفير السكن/الإيواء

- استشارات السكن والدعم في البحث عن سكني بسعر مناسب ومناسب لذوي الإعاقة
- إصدار شهادات أحقية الحصول على السكن المدعوم
- الدعم في تجاوز وضع التشرد والاستقبال في سكن انتقالي

غرفة: الطابق الثاني العلوي

هاتف/فاكس: 0371 488-5035/-5592

بريد إلكتروني: [sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de](mailto:sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de)

## الإيواء في حالات الطوارئ خارج أوقات المقابلة:

Heinrich-Schütz-Straße 84, 09130 Chemnitz

هاتف: 0371 4882350

## أوقات المقابلة:

الإثنين والثلاثاء والخميس والجمعة: من الساعة 08:30 حتى 12:00  
الخميس، بشكل إضافي: من الساعة 14:00 حتى 18:00

## تقديم المشورة بخصوص الديون

- تقديم المشورة والدعم بخصوص ديون الإيجار وفواتير الكهرباء
- تخطيط نفقات المعيشة والميزانية

غرفة: الطابق الثاني العلوي

هاتف/فاكس: 0371 488-5515, -5538, -5547, -6455/-5592

بريد إلكتروني: [schuldnerberatung@stadt-chemnitz.de](mailto:schuldnerberatung@stadt-chemnitz.de)

## مركز توظيف كمنتس

### تأمين الحد الأدنى من متطلبات الحياة للباحثين عن العمل

- خدمات الإدماج في العمل
- خدمات تأمين نفقات المعيشة (إعانة البطالة ٢ والإعانة الاجتماعية)
- حزمة التعليم والمشاركة للمستحقين وفقاً لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني

نطاق العملاء للعملاء الأقل

– من 25 سنة: Haus der Jugend

المقر: Heinrich-Lorenz-Straße 20

– بدءاً من 25 سنة: المقر: Heinrich-Lorenz-Straße 35

أرقام هاتفية وعناوين بريد إلكتروني مشتركة:

هاتف/فاكس: 0371 567-3480/-3440

بريد إلكتروني: [Jobcenter-chemnitz@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-chemnitz@jobcenter-ge.de)

### أوقات المقابلة:

في الرابط [www.jobcenter-ge.de/Jobcenter/Chemnitz](http://www.jobcenter-ge.de/Jobcenter/Chemnitz)

# دائرة الشؤون الاجتماعية

للاتصال ↗

**مكتب الخدمة في مركز الشؤون المدنية والإدارية „Moritzhof“:**  
Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

**أوقات المقابلة ببوابة العملاء:**

الإثنين والثلاثاء والخميس والجمعة: من الساعة 08:30 حتى 12:00  
الثلاثاء والخميس، بشكل إضافي: من الساعة 14:00 حتى 18:00

**مكتب الخدمة في "المبنى الجديد عند البريد القديم" "Neubau an der Alten Post":**  
Bahnhofstraße 54 a, 09111 Chemnitz  
(المدخل عبر زقاق بريغاسه)

**أوقات المقابلة:**

الإثنين والثلاثاء والخميس والجمعة: من الساعة 08:30 حتى 12:00  
الخميس، بشكل إضافي: من الساعة 14:00 حتى 18:00

**العنوان البريدي:**

Stadt Chemnitz – Sozialamt, 09106 Chemnitz

Arabisch

الناشر: مدينة كمنتس - رئيسة البلدية العليا  
المسؤول المختص: دائرة الشؤون الاجتماعية  
الإعداد للطباعة: Heed Kreativbüro GmbH  
الصور: Michael Brown/Fotolia.com  
ترجمة: Stülpner Übersetzung UG (hb)  
طباعة: المطبعة الإدارية 2020